# TABLE OF CONTENTS

PREFACE .................................................................................................................................i
ACKNOWLEDGMENT ..............................................................................................................ii
ABSTRACT ...............................................................................................................................iv
TABLE OF CONTENTS ..............................................................................................................v
LIST OF TABLES .......................................................................................................................vii
LIST OF FIGURES ....................................................................................................................viii

CHAPTER I
INTRODUCTION
1.1 Background of the Study ........................................................................................................1
1.2 Research Questions ................................................................................................................3
1.3 Aims of the Study ...................................................................................................................4
1.4 Significance of the Study .......................................................................................................4
1.5 Scope of the Study ..................................................................................................................4
1.6 Research Methodology .........................................................................................................5
1.7 Clarification of the Key Terms .............................................................................................5
1.8 Organization of the Paper .....................................................................................................6
1.9 Concluding Remark .............................................................................................................7

CHAPTER II
THEORETICAL FOUNDATION
2.1. Translation ........................................................................................................................8
   2.1.1. Definition of Translation .............................................................................................8
   2.1.2. Process of Translation ...............................................................................................9
   2.1.3. Translation Procedures ............................................................................................11
2.2. Formulaic Expressions: Routine Formulaic Expressions ..................................................16
2.3. Routine Formulaic Expressions in Comic ..........................................................................23
2.4. Dialog as an Element of Comic ..........................................................................................23
2.5. Concluding Remark ..........................................................................................................23

CHAPTER III
RESEARCH METHODOLOGY
3.1. Research Design ............................................................................................................ 25
3.2 Data Source .................................................................................................................. 26
3.3 Data Collecting Technique .......................................................................................... 26
3.4. Data Analysis ................................................................................................................ 27
3.5. Concluding Remark ..................................................................................................... 29

CHAPTER IV
FINDINGS AND DISCUSSIONS
4.1 Findings ......................................................................................................................... 30
4.2 Discussion ....................................................................................................................... 33

CHAPTER V
CONCLUSIONS AND SUGGESTIONS
5.1 Conclusions .................................................................................................................... 72
5.2 Suggestions ................................................................................................................... 74

REFERENCES ....................................................................................................................... 75

APPENDICES